

# NSK Varios Tips

## OPERATION MANUAL



### Tip Power Guide



**NAKANISHI INC.** [www.nsk-dental.com](http://www.nsk-dental.com)

700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

**NSK Europe GmbH**

Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany



Visit our website

Specifications are subject to change without notice.

2022-04-14 CACC0420 10E



EN This operation manual describes the procedure of mounting/removing and reprocessing the tip. Carefully read the operation manual of the Ultrasonic System and the tips for other procedures.

DE Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Vorgehensweise beim Anbringen/Abnehmen und bei der Wiederaufbereitung des Aufsatzes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ultraschall-Systems und der Aufsätze für weitere Verfahren sorgfältig durch.

FR Ce mode d'emploi décrit la procédure de montage/démontage et retraitement des inserts. Lisez avec attention le mode d'emploi du système ultrasonique et des inserts pour plus de détails sur les autres procédures.

ES En este manual de usuario se describe el procedimiento de inserción/extracción y reprocessado de la punta. Lea con detenimiento el manual de usuario del sistema ultrasonico y de las puntas para obtener información sobre otros procedimientos.

IT Questo manuale d'uso descrive la procedura di montaggio/smontaggio e di ricondizionamento della punta. Leggere attentamente il manuale d'uso del sistema a ultrasuoni e delle punte per altre procedure.

PT Este manual de instruções descreve o procedimento de instalação/remoção e reprocessamento da ponta. Léia atentamente o manual de instruções do sistema ultrassônico e das pontas para outros procedimentos.



**WARNING**

• Always keep the proper file mounting length of ③. In case it is mounted with a different length, the file may be damaged due to variation of vibration nodes. • Be sure to use NSK files.

DE • Halten Sie stets die korrekte Einbaulänge der Felle gemäß ③ ein. Wenn die Felle mit einer anderen Länge eingebaut wird, könnte sie aufgrund der Variation der Vibration beschädigt werden. • Unbedingt NSK-Feilen verwenden.

FR • Insérez la lime en respectant les distances indiquées au tableau ③. Une longueur d'insertion différente pourrait endommager la lime. • Veillez à n'utiliser que des limes fournies par NSK.

ES • Inserte siempre la lima con la longitud apropiada que se especifica en ③. Si se inserta con una longitud distinta, la lima podría dañarse debido a la variación de los nodos de vibración. • Asegúrese de utilizar limas de NSK.

IT • Mantenere sempre la corretta lunghezza di montaggio della lima di ③. In caso di montaggio con una lunghezza diversa, la lima potrebbe danneggiarsi a causa della variazione dei nodi di vibrazione. • Accertarsi sempre di utilizzare lime NSK.

PT • Mantenha sempre o comprimento adequado de instalação da lima de ③. Caso seja instalada com um comprimento diferente, a lima poderá danificá-la devido a variação dos nós de vibração. • Certifique-se de que utiliza limas NSK.



EN • Only hold the tip at the base where it screws on to the handpiece. Otherwise there is a risk of injury to your hand or tip damage. • When attaching the tip, always wear sterilized gloves, and use a tip, handpiece, and tip replacement wrench that are all sterilized. • Make sure you don't twist the handpiece cord when tightening the tip.

DE • Halten Sie den Aufsatz nur an der Basis fest, wo er mit dem Handstück verschraubt ist. Andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen der Hand oder einer Beschädigung des Aufsatzes. • Tragen Sie bei der Montage des Aufsatzes stets sterilisierte Handschuhe und verwenden Sie Aufsatz, Handstück und Aufsatzschlüssel nur in sterilisiertem Zustand. • Stellen Sie sicher, dass Sie das Handstückkabel beim Festziehen des Aufsatzes nicht verdrehen.

FR • Ne manipuler l'insert qu'en le tenant pas sa base, se vissant sur la pièce à main. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser à la main ou d'endommager l'insert. • Portez toujours des gants stérilisés lorsque vous fixez l'insert et utilisez un insert, une pièce à main et une clé de visage d'insert stérilisés. • Assurez-vous de ne pas vriller de la pièce à main lorsque vous serrez l'insert.

ES • Sujete la punta en la base donde se enrosca a la pieza de mano únicamente. De lo contrario, corre el riesgo de lesionarse la mano o dañar la punta. • Al colocar la punta, lleve siempre guantes esterilizados y utilice una punta, una pieza de mano y una llave de sustitución de punta esterilizadas. • Asegúrese de no retorcer el cable de la pieza de mano cuando apriete la punta.

IT • Tenere la punta solo dalla base da cui è avvitato al manopolo. In caso contrario si potrebbe correre il rischio di lesionarsi della mano o di danneggiamento della punta. • Quando si fissi la punta, indossare sempre guanti sterilizzati e usare una punta, un manopolo e una chiave per sostituirla la punta tutti sterilizzati. • Accertarsi di non torcere il cordone del manopolo durante il serraggio della punta.

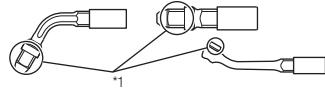
PT • Apens segure a ponta pela base onde aparafusa na peça de mão. Caso contrário, existe um risco de ferimentos na sua mão ou danos na ponta. • Ao instalar a ponta, use sempre luvas esterilizadas e utilize uma ponta, peça de mão e chave de substituição da ponta esterilizadas. • Tenha cuidado para não torcer o cabo da peça de mão ao apertar a ponta.



EN • Too tight mounting with the E-Tip wrench could cause breakage. Too loose mounting could reduce the power to the tip. • When mounting the tip to E11/E12/V30/10, be careful not to excessively tighten the tip holder screw (\*1) as the holder screw may break. Tighten the screw gently by hand before cleaning and sterilization.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungsfähigkeit zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/10 darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (\*1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

- FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (\*1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis doucement à la main avant le nettoyage et la stérilisation.
- ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (\*1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.
- IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/10, fare attenzione a non serrare eccessivamente la vite di supporto della punta (\*1) poiché la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.
- PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso do suporte da ponta (\*1) uma vez que o parafuso do suporte poderá partir. Aperte suavemente o parafuso à mão antes da limpeza e esterilização.



**CAUTION**



• Appropriate vibration is not guaranteed unless the tip is inserted up to the dent (②).

DE • Eine angemessene Vibration ist nur dann garantiert, wenn der Aufsatz bis zur eingestanzten Markierung eingeführt wird (\*2).

FR • Des vibrations adéquates ne sont garanties que si l'insert est inséré jusqu'à la partie bosselée (\*2).

ES • Si la punta no se introduce hasta la muesca (\*2), no se garantiza la vibración adecuada.

IT • Una corretta vibrazione non è garantita quando la punta non è inserita fino al segno dell'incollatura (\*2).

PT • A vibração adequada não é garantida a menos que a ponta seja inserida até a marca da cavidade (\*2).



**CAUTION**



• If tip is hit the healthy teeth or the prosthesis, tips could break. • The tip is very thin. Do not force tips but place them on teeth lightly.

DE • Wenn der Aufsatz auf die gesunden Zähne oder die Prothese aufschlägt, können die Aufsätze brechen. • Der Aufsatz ist sehr dünn. Prüfzen Sie den Aufsatz vorsichtig und ohne großen Druck am Zahn.

FR • Si l'insert heurte des dents saines ou une prothèse, il risque de se casser. • Les inserts sont très fragiles, durant l'utilisation, éviter tout choc avec les dents et les prothèses, et travaillez sans force.

ES • Las puntas insertadas romperán si tocan dientes sanos o prótesis. • La punta es muy fina. Coloque las puntas en el cliente con suavidad y sin forzar.

IT • Se la punta urtasse denti sani o protesi, potrebbe rompersi. • La punta è molto sottile. Non forzare le punte, ma posizionarle sui denti delicatamente.

PT • Se as pontas baterem nos dentes saudáveis ou prótese, podem partir. • A ponta é muito fina. Não force as pontas mas coloque-as ligeiramente nos dentes.



**CAUTION**



• Refer to the operation manual for the ultrasonic system that the handpiece and tip are to be connected to set the power level.

DE • Refer to the table 1 of this manual which defines the maximum power level of the tips according to the ultrasonic system which is being used.

FR • Set the power of the ultrasonic system at the lower end of the permitted range and increase gradually depending on the patient condition.

ES • Ajuste el irrigación flujo en orden para el coolant water to reach the tip end.

IT • Adjust the irrigation flow in order for the coolant water to reach the tip end.

PT • Informações zur Einstellung der Leistungsstufe finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ultraschall-Systems, an welches das Handstück und der Aufsatz anzuschließen sind.

• Siehe Tabelle 1 dieses Handbuchs, die die maximale Leistung der Aufsätze entsprechend dem verwendeten Ultraschall-System definiert.

1) Stellen Sie die Leistung des Ultraschall-Systems auf eine niedrigere Stufe des zulässigen Bereichs und erhöhen Sie sie je nach Patientenzustand allmählich.

2) Passen Sie den Durchfluss so an, dass das Kühlwasser das Aufsatzende erreicht

• Référez-vous au mode d'emploi du système ultrasonique auquel la pièce à main et l'insert seront connectés pour régler le niveau de puissance.

• Référez-vous au tableau 1 de ce manuel, qui définit le niveau maximal de puissance des inserts en fonction du système ultrasonique utilisé.

1) Réglez la puissance du système ultrasonique au niveau le plus bas de la plage autorisée et augmentez-la progressivement en fonction de l'état du patient.

2) Réglez le flux d'irrigation afin que le liquide de refroidissement atteigne l'extrémité de l'insert.

EN • Refer to the operation manual for the ultrasonic system that the handpiece and tip are to be connected to set the power level.

DE • Consulte la Tabla 1 de este manual, en la que se especifica el nivel de potencia máxima de las puntas según el sistema ultrásónico que se está utilizando.

1) Configure la potencia del sistema ultrásónico en el nivel más bajo del rango permitido y increímental de forma gradual según las condiciones del paciente.

2) Ajuste el caudal de irrigación para que el agua refrigerante llegue al extremo de la punta.

- IT • Consulte el manual de usuario del sistema ultrásónico que vaya a conectar con la pieza de mano y la punta para configurar el nivel de potencia.
- PT • Consulte la Tabla 1 de este manual, en la que se especifica el nivel de potencia máxima de las puntas según el sistema ultrásónico que se está utilizando.

1) Configure la potencia del sistema ultrásónico en el nivel más bajo del rango permitido y increímental de forma gradual según las condiciones del paciente.

2) Ajuste el caudal de irrigación para que el agua refrigerante llegue al extremo de la punta.

- IT • Consulte el manuale d'uso del sistema a ultrasuoni a cui si devono collegare il manopolo e la punta per impostare il livello di potenza.
- PT • Consultare la Tabella 1 di questo manuale che definisce il livello di potenza massima delle punte in base al sistema a ultrasuoni in uso.

1) Impostare la potenza del sistema a ultrasuoni al minimo dell'intervalle concesso e aumentare progressivamente in base alla condizione del paziente.

2) Regolare il flusso di irrigazione in modo che l'acqua refrigerante raggiunga l'estremità della punta.

- PT • Consulte o manual de instruções do sistema ultrassônico ao qual deve ligar a peça de mão e a ponta para definir o nível de potência.
- PT • Consulte a tabela 1 deste manual que define o nível máximo de potência das pontas de acordo com o sistema ultrassônico que está a ser utilizado.

1) Defina a potência do sistema ultrassônico para a extremidade inferior do intervalo permitido e aumente gradualmente consonante o estado do paciente.

2) Ajuste o caudal de irrigação para que a água de arrefecimento atinja a extremidade da ponta.



**WARNING**

EN • During its operation, the whole tip vibrates due to ultrasonic waves. Do not bring any part of the tip into contact with soft tissue, gums or skin. Regardless of the use of coolant water the tip in vibration could cause a burn injury.

DE • Während des Betriebs vibriert der gesamte Aufsatz durch die Ultraschallwellen. Bringen Sie keinen Teil des Aufsatzes mit Weichgewebe, Zahngewebe oder Haut in Kontakt. Auch bei einer Verwendung von Kühlwasser kann der vibrierende Aufsatz Verbrennungen verursachen.

FR • Lors de l'utilisation, la totalité de l'instrument entre en vibration en raison des ondes ultrasoniques. De ce fait, aucune partie de l'instrument ne doit être en contact avec les tissus mous, la gencive ou la peau. Que le liquide de refroidissement soit utilisé ou non, l'insert en vibration pourrait causer des brûlures.

ES • Toda la punta vibra durante el uso debido a ondas ultrasonicas. Evite que cualquier parte de la punta entre en contacto con tejido blando, encías o piel. Independientemente del uso del agua refrigerante, la punta puede causar quemaduras a causa de la vibración.

IT • Durante el funcionamiento, la intera punta vibra a causa delle onde a ultrasoni. Non lasciare che una parte della punta venga a contatto con tessuti molli, gengive o pelle. Independientemente dell'uso dell'acqua refrigerante, la punta in vibración potrebbe provocare danni da ustioni.

PT • Durante a utilização, a ponta vibra devido às ondas ultrassónicas. Não coloque qualquer parte da ponta em contacto com tecido suave, gengivas ou pele. Independentemente da utilização de água de arrefecimento, a ponta em vibração pode provocar ferimentos por queimaduras.



**CAUTION**

EN • If the tip doesn't vibrate when the device is being activated, remove the handpiece from the patient's mouth, then restart the handpiece operation. If this does not improve the situation, the tip may have been loosened during use. Check that the tip is securely attached using the correct tool. • Never exceed the maximum power defined for the tip by this manual.

DE • Wenn der Aufsatz bei Aktivierung des Gerätes nicht vibriert, nehmen Sie das Handstück aus dem Mund des Patienten und starten dann die Bedienung des Handstücke von Neuem. Wenn dies die Situation nicht verbessert, hat sich der Aufsatz eventuell während des Gebrauchs gelöst. Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz mit dem richtigen Werkzeug fest montiert ist. • Überschreiten Sie niemals die Leistung, die in diesem Handbuch für den Aufsatz definierte maximale Leistung.

FR • Si l'insert ne vibre pas lorsqu'il est activé, retirez la pièce à main de la bouche du patient, puis remettez la pièce à main en marche. Si la situation ne s'améliore pas, l'insert s'est peut-être desserré pendant l'utilisation. Vérifiez que la punta est fijada de forma segura con la herramienta correcta. • No exceda nunca la potencia máxima que este manual especifica para cada punta.

ES • Si la punta no vibra cuando se activa el dispositivo, retire la pieza de mano de la boca del paciente y vuelva a iniciar su operación. Si la vibración sigue siendo insuficiente, péguela que la punta se haya aflojado durante el uso. Compruebe que la punta está ajustada de forma segura con la herramienta correcta. • No excede nunca la potencia máxima que este manual especifica para cada punta.

IT • Se la punta non vibra quando si attiva il dispositivo, rimuovere il manopolo dalla bocca del paziente, quindi riavviarlo. Se il problema persiste, la punta potrebbe essersi allentata durante l'uso. Verificare che la punta sia fissata saldamente adoperando l'utensile corretto. • Non superare mai la potenza massima definita per la punta all'interno di questo manuale.

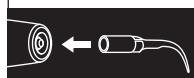
PT • Se a ponta não vibrar quando o dispositivo estiver a ser ativado, retire a peça de mão da boca do paciente e, de seguida, reinicie o funcionamento da peça de mão. Se isto não melhorar a situação, a ponta poderá ter ficado solta durante a utilização. Certifique-se de que a ponta está bem instalada utilizando a ferramenta correta. • Nunca exceda a potência máxima definida para a ponta neste manual.



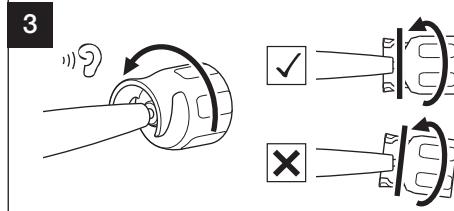
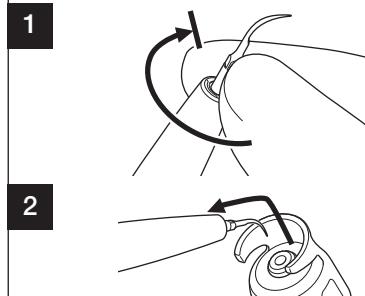
EN Table 1 – Recommended Power setting  
DE Tabelle 1 – Empfohlene eingestellte Leistung  
FR Tableau 1 – Réglages de puissance recommandés  
ES Tabla 1 – Ajuste de potencia recomendada  
IT Tabella 1 – Impostazione di potenza raccomandata  
PT Tabela 1 – Definição de potência recomendada

Model	(P)	Mode	(G)	Varios2	Varios
G1				G7	G3
G2				G7	G Max
G3				G7	G3
G4				G5	G3
G5				G6	G3
G6				G8	G1
G7				-	G Max
G8				G7	G3
G9				G5	G1
G11				G6	G3
G12				G7	G3
G13				G6	G3
G16				G8	-
P1				P6	P2
P10				P10	P Max
P11L				P10	P Max
P11R				P10	P Max
P20				P8	P4
P21L				P8	P4
P21R				P10	P4
P25L				P10	P4
P25R				P6	P3
P26L				P6	P3
P26R				✓ P10	P2
P1D				✓ P8	P4
P2D				✓ P8	P4
P3D				P3	P1
P40				P3	P1
P41				✓ G2	G2
G61D				✓ G2	G3
G62D				✓ G2	G2
G65D				✓ G2	G2
G66D				✓ G2	G3
G67D				✓ G2	G3
G68D				G10	G4
G25				G10	G Max
G26				G10	G2
G28				✓ E6	E3
E15D				✓ E6	E3
E30LD				✓ E6	E3
E30RD				✓ E6	E3
E31D				✓ E6	E3
E32D				✓ E6	E3
G21				G4	G2
G22				G4	G2
Tip cap	+A			-	-
E4				E6	E3
E4D				✓ E7	E3
E7D				✓ E6	E Max
E8D				✓ E2	E4
E5				E10	E3
E6				E10	E4
E7				E6	E Max
E8				E2	E4
E11				E4	E3
E12				E3	E3
U files 33mm ISO 15				-	-
U files 33mm ISO 20				-	-
U files 33mm ISO 25				-	-
U files 33mm ISO 30				-	-
U files 33mm ISO 35				-	-
V10	+C			-	-
V30				-	-
V-S50				E5	E3
V-S51				E3	E1
V-S52				E5	E2
V-S53				E5	E2
V-N50				E3	E3
V-N51				E2	E3
V-S50D				✓ E5	E3
V-S51D				✓ E3	E1
V-S52D				✓ E5	E2
V-S53D				✓ E5	E2

Model	(P)	Mode	(G)	Varios2 Varios	
				Varios2	Varios
V-G70				✓	G6 G3
V-G71				✓	G6 G3
V-G72				✓	G6 G3
V-G75				✓	G6 G1
V-G76				✓	G6 G3
V-G77				✓	G6 G3
V-S1				✓	G6 E3
V-S3					G4 E3
V-S33					G6 E3



REF Z221076



CAUTION EN ES Compatibility DE IT Compatibilità FR PT Compatibilidade

VA-LUX-HP

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170

VA (Varios)  
750 / 560 / 350 / 150

VA2-LUX-HP

VA2-HP

VA-LUX-HP

VA-HP

VA2 (Varios2)  
970 / 570 / 370 / 170



**EN** Immediately after a treatment, the tip should be cleaned, disinfect, sterilized and stored in accordance with this operation manual.

**DE** Unmittelbar nach einer Behandlung sollte der Aufsatz gemäß dieser Bedienungsanleitung gereinigt, desinfiziert, sterilisiert und gelagert werden.

**FR** Immédiatement après l'utilisation, l'insert doit être nettoyé, désinfecté, stérilisé et stocké conformément à ce mode d'emploi.

**ES** La punta debe limpiarse, desinfectarse, esterilizarse y guardarse según este manual de usuario inmediatamente después de cada tratamiento.

**IT** Subito dopo il trattamento, la punta deve essere pulita, disinfezata, sterilizzata e conservata secondo le indicazioni fornite in questo manuale d'uso.

**PT**imediatamente após um tratamento, a ponta deve ser limpa, desinfetada, esterilizada e armazenada de acordo com este manual de instruções.



#### WARNING

**EN** Failure to properly maintain as below, the tip may cause infection, product failure, overheating leading to burn injuries:

- Be sure to clean the tip immediately (within 30 minutes) after use to remove residue.
- Be sure to disinfect the tip and the tip wrench, within 2 hours after cleaning.

**DE** Eine nicht ordnungsgemäß wie im Folgenden angegebene Wartung des Aufsatzes kann zu Infektionen, Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen, welche Verbrennungen zur Folge haben kann:

- Reinigen Sie den Aufsatz unbedingt sofort (innerhalb von 30 Minuten) nach der Verwendung, um Rückstände zu entfernen.
- Desinfizieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel unbedingt innerhalb von 2 Stunden nach der Reinigung.

**FR** Si l'insert n'est pas entretenu correctement comme indiqué ci-dessous, cela peut entraîner une infection, une défaillance du produit ou une surchauffe provoquant des brûlures :

- Veillez à nettoyer l'insert immédiatement (dans les 30 minutes) après l'utilisation pour retirer les résidus.
- Veillez à désinfecter l'insert et la clé à insert dans les 2 heures suivant le nettoyage.

**ES** Si no se lleva a cabo un mantenimiento correcto como el que se muestra a continuación, la punta puede provocar infecciones, un fallo del producto o un sobrecalentamiento que ocasiona quemaduras:

- Limpie la punta inmediatamente después del uso (en el plazo de 30 minutos) para eliminar residuos.
- Desinfecte la punta y la llave de punta en un plazo de 2 horas después de la limpieza.

**IT** In caso di inosservanza delle indicazioni riportate in basso, la punta potrebbe causare infezioni, malfunzionamenti, surriscaldamento con conseguenti ustioni:

- Accertarsi di pulire la punta immediatamente dopo l'uso (entro 30 minuti) per rimuovere i residui.
- Accertarsi di disinfettare la punta e la chiave per punto entro 2 ore dalla pulizia.

**PT** Se não realizar a manutenção conforme se segue, a ponta poderá provocar infecção, falha do produto ou sobreaquecimento resultando em queimaduras:

- Certifique-se de que limpa a ponta de imediato (no prazo de 30 minutos) após a utilização para remover os resíduos.

- Certifique-se de que desinfeta a ponta e a chave da ponta no prazo de 2 horas após a limpeza.



#### CAUTION

**EN** • Before using an alcoholic product for internal disinfection, the Tip must first be cleaned with a non-protein-fixing product (e.g. ALPRO WL-clean). • Use only cleaning, disinfectant products listed in this manual. • Follow any additional local directives, standards and guidelines for cleaning, disinfection, and sterilization.

- Do not clean, immerse, or wipe with electrolyzed-oxidizing water (strong acidic water, super acidic water), strong acidic and strong alkaline liquid medicine, solvent containing chlorine, benzene, or thinner. • Use clean and dry compressed air for cleaning. • Tips must be removed from the washer-disinfector immediately (within 1 hour) after the cleaning, disinfecting and drying cycle is complete to prevent corrosion. • After using washer-dryer, dry the product completely. The remaining moisture causes internal corrosion etc. • Follow local rules, regulations and guidelines regarding the reprocessing of devices. • Do not autoclave the tip and the tip wrench with other instruments even when it is in a pouch. This is to prevent possible discoloration and damage to the product from chemical residue on other instruments. • Do not heat or cool the product too quickly. Rapid change in temperature could cause damage to the product. • Be sure to use sterilizers that can perform sterilization up to 135°C. In some sterilizers, the chamber temperature may exceed 135°C. Do not use these sterilizers as failure of the product could occur. Contact the sterilizer manufacturer for detailed information about cycle temperatures. • Clean the tip and the tip wrench prior to disinfection. If blood remains on the internal surface it can become clotted and cause product failure. • Immediately after sterilization is complete (within 1 hour), remove the tip and the tip wrench from the sterilizer. Failure to do so may cause corrosion.

**DE** • Vor der Verwendung eines alkoholischen Produkts für interne Desinfektion muss der Aufsatz zuerst mit einem nicht protein-fixierenden Mittel gereinigt werden (z.B. Alpro WL-clean). • Nur die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Desinfektionsmittel verwenden. • Alle zusätzlichen örtlichen Richtlinien, Standards und Vorgaben für Reinigung, Desinfektion und Sterilisation befolgen. • Nicht mit elektrolysiert-oxidiendem Wasser (stark saures Wasser, super saures Wasser), mit stark sauren und stark alkalischen flüssigen Arzneimitteln, oder mit Lösungsmitteln, die Chlor, Benzol oder Verdünner enthalten, reinigen, eintauchen oder abwischen. • Verwenden Sie zur Reinigung saubere und trockene Druckluft. • Die Aufsätze müssen sofort (innerhalb 1 Stunde) nach dem Ende des Reinigungs-, Desinfektions- und Trockenzylkus aus dem Reinigungs- & Desinfektionsgerät genommen werden, um Korrosion zu vermeiden. • Trocken Sie das Produkt nach der Verwendung des Reinigungs- & Desinfektionsgeräts vollständig. Am Produkt verbleibende Feuchtigkeit kann zu interner Korrosion etc. führen. • Beachten Sie die lokalen Bestimmungen, Vorschriften und Regeln hinsichtlich der Wiederverwendung von Geräten. • Autoklavieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel nicht mit anderen Instrumenten, auch dann nicht, wenn er sich in einem Beutel befindet. Dadurch wird eine mögliche Verfärbung und Beschädigung des Produkts durch chemische Rückstände auf anderen Instrumenten vermieden. • Das Produkt nicht zu schnell erhitzt oder kühlte. Eine schnelle Temperaturänderung kann das Produkt beschädigen. • Verwenden Sie lediglich Sterilisatoren, die eine Sterilisation bis zu 135°C durchführen können. Bei einigen Sterilisatoren kann die Kammentemperatur 135°C überschreiten. Verwenden Sie diese Sterilisatoren nicht, da Funktionsstörungen des Produkts auftreten können. Für detaillierte Informationen über Zyklustemperaturen wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Sterilisatoren. • Reinigen Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel vor dem Desinfizieren. Wenn Ihnen Blut zurückbleibt, kann es gerinnen und Schäden am Produkt verursachen. • Nehmen Sie sofort nach Ende der Sterilisation (innerhalb 1 Stunde) den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel aus dem Sterilisator. Andernfalls kann Korrosion auftreten.

**FR** • Avant d'utiliser un produit à base d'alcool pour la désinfection interne, l'insert doit tout d'abord être nettoyé avec un produit évitant la fixation des protéines. • Utilisez uniquement les produits nettoyants et désinfectants répertoriés dans ce manuel.

- Suivez toutes les directives, normes et recommandations locales supplémentaires concernant le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. • Ne pas nettoyer, plonger, ou essuyer avec de l'eau électrolytée oxydante (eau fortement acide, eau super acide), des détergents ou désinfectants liquides très alcalins et acides, des solvants contenant du chlore, du benzene ou un diluant. • Utilisez de l'air comprimé propre et sec pour le nettoyage. • Afin d'éviter toute corrosion, retirer les inserts du laveur-désinfecteur dès la fin cycle de nettoyage désinfection et séchage.

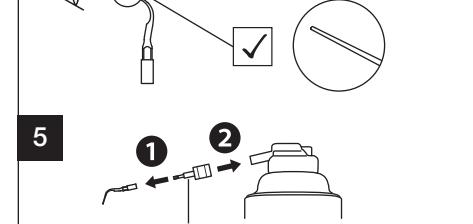
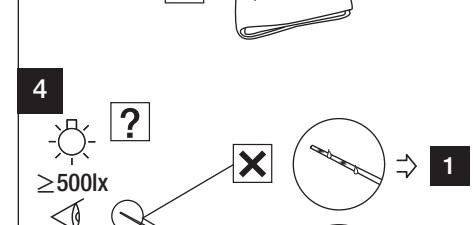
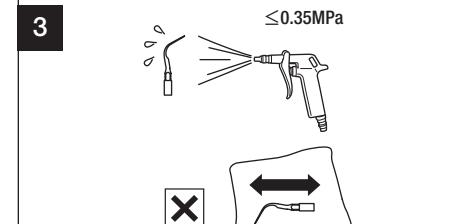
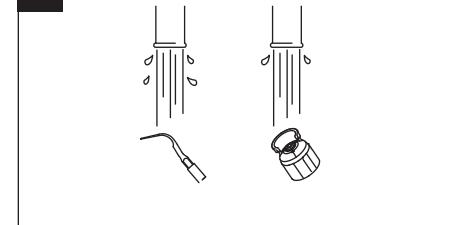
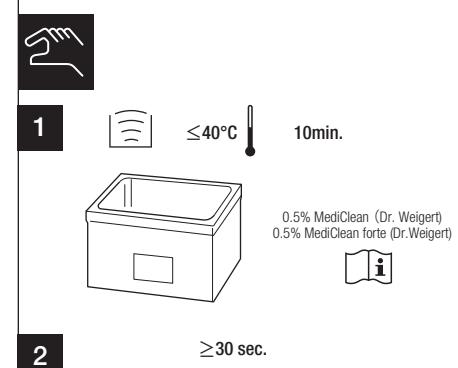
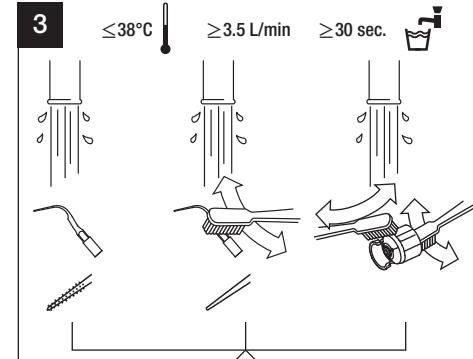
• Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc. • Suivez les règles, réglements et recommandations locaux concernant le retraitement dispositifs médicaux. • Ne stérilisez pas l'insert et la clé à insert en autoclave avec d'autres instruments, même s'ils se trouvent dans un sachet. Ceci permet d'éviter toute décoloration et dommage au produit provenant de résidus chimiques d'autres instruments. • Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Un changement rapide de température pourrait endommager le produit. • Assurer d'utiliser des stérilisateurs pouvant effectuer des stérilisations à une température maximale de 135°C. Dans certains stérilisateurs, la température de la chambre peut dépasser les 135°C. Ne pas utiliser ces stérilisateurs, car une défaillance du produit pourra se produire. Contacter le fabricant du stérilisateur pour obtenir des informations détaillées sur les températures du cycle. • Nettoyez l'insert et la clé à insert avant de les autoclaver. Si du sang subsiste à l'intérieur ou à l'extérieur, il peut coaguler et causer une défaillance du produit. • Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez l'insert et la clé à insert du stérilisateur. Ne pas procéder ainsi peut provoquer la corrosion.

**ES** • Antes de utilizar una solución alcoholica para la desinfección interna, primero, la Puntilla debe limpíarse con un producto sin efecto de fijación de proteínas (p. ej., Alpro WL-clean). • Utilice únicamente los productos de limpieza desinfectantes que se especifican en este manual. • Siga las directivas, normas y directrices locales adicionales sobre limpieza, desinfección y esterilización. • No limpie, sumerja o limpie con líquido con potencial de oxidación (ácido fuerte, ultrafuerte), líquido medicinal alcalino fuerte; diluyentes con cloro, diluyentes como bencina, etc.. • Utilice aire comprimido seco y limpío para llevar a cabo la limpieza. • Las Puntillas deben ser retiradas del limpia-desinfectante inmediatamente después del ciclo de limpieza, desinfección y secado para evitar la corrosión (al cabo de 1 hora). • Después de utilizar el limpia-desinfectante, seque completamente el producto. La humedad restante causa corrosión interna, etc. • Siga las directrices, regulaciones y normas locales relacionadas con el reprocessamiento de dispositivos. • No esterilice la punta y la llave de punta en autoclave junto con otros instrumentos, ni siquiera introduciéndolas en una bolsa. De este modo, evitara una posible decoloración y daños en el producto por los residuos químicos de otros instrumentos. • No caliente ni enfrie el producto con demasiada rapidez. Un cambio rápido de la temperatura podría causar daños en el producto. • Asegúrese de emplear esterilizadores que puedan realizar la esterilización a 135°C como máximo. En algunos esterilizadores, la temperatura de la cámara puede superar los 135°C. No utilice estos últimos, ya que podrían provocar un fallo en el producto. Póngase en contacto con el fabricante del esterilizador para obtener información detallada sobre las temperaturas de los ciclos. • Limpie la puntilla y la llave de punta antes de la desinfección. Si queda sangre en la superficie interna, esta puede coagularse y causar un fallo en el producto. • Inmediatamente después de la esterilización (al cabo de 1 hora), retire la puntilla y la llave de punta del esterilizador. De lo contrario, podría producirse corrosión.

**IT** • Prima di utilizzare un prodotto a base d'alcol per la disinfezione interna, è necessario pulire la punta con un prodotto privo di effetto fissante proteico (es. Alpro WL-clean). • Utilizzare solo prodotti disinfettanti di pulizia indicati in questo manuale. • Attenersi a qualsunque direttiva, norma e linee guida locali aggiuntive per la pulizia, la disinfezione e la sterilità. • Non pulire, immergere o strofinare con acqua ossidante elettrolitica (acqua fortemente acida, acqua super acida), liquido medicinal forte e fortemente alcalino, solvente contenente cloro, benzene o diluente. • Utilizzare aria compressa pulita e asciutta per la pulizia. • Le puntille devono essere rimosse dalla lavadisinfettatrice immediatamente dopo il completamento della pulizia, disinfezione o ciclo di asciugatura (entro 1 ora) per evitare la corrosione. • Dopo aver adoperato la lavadisinfettatrice, asciugare completamente il prodotto. L'umidità residua causa corrosione interna, ecc. • Attenersi alle normative, i regolamenti e le linee guida locali concernenti la ri elaborazione di dispositivi. • Non sterilizzare la punta e la chiave per punte in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti. • Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto. • Accertarsi di usare sterilizzatori che possano eseguire sterilizzazioni fino a 135°C. In alcuni sterilizzatori, la temperatura della camera può superare i 135°C. Non usare tali sterilizzatori per evitare guasti del prodotto. Contattare il produttore dello sterilizzatore per informazioni dettagliate sulle temperature del ciclo. • Pulire la punta e la chiave per punte prima della pulizia. • Non sterilizzare la punta e la chiave per punte in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti. • Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto.

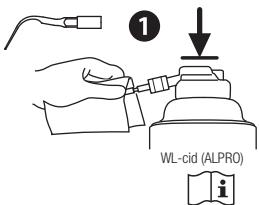
• Accertarsi di usare sterilizzatori che possano eseguire sterilizzazioni fino a 135°C. In alcuni sterilizzatori, la temperatura della camera può superare i 135°C. Non usare tali sterilizzatori per evitare guasti del prodotto. Contattare il produttore dello sterilizzatore per informazioni dettagliate sulle temperature del ciclo. • Pulire la punta e la chiave per punte prima della pulizia. • Non sterilizzare la punta e la chiave per punte in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti. • Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto. • Attenersi alle normative, i regolamenti e le linee guida locali relativamente al reprocessamento di dispositivi. • Non sterilizzare a punta e a chiave da punta em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim, evitara uma eventual descoloração e danos no aparelho causados por residuos químicos de outros instrumentos. • Nao aqueca nem arefeca o instrumento demasiado rapido. As variações subitas de temperatura podem danificar o aparelho. • Certifique-se de que utiliza esterilizadores que funcionam ate 135°C. Em alguns esterilizadores, a temperatura da camera pode exceder os 135°C. Nao utilize estes esterilizadores, pois pode ocorrer uma falha do aparelho. Contacte o fabricante do esterilizador para obter mais informações sobre as temperaturas de ciclo. • Limpe a ponta e a chave da ponta antes de desinfetar. O sangue na superficie interna pode coagular e causar a avaria do aparelho. • Immediatamente após a esterilização estar concluída (no prazo de 1 hora), remova a ponta e a chave da ponta do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.

**PT** • Antes de utilizar um produto a base de álcool para realizar a desinfecção interna, a Ponta deve ser limpa em primeiro lugar com um produto sem fixação de proteínas (por ex., o WL-clean ALPRO). • Utilize apenas produtos desinfetantes de limpeza listados neste manual. • Siga diretrizes, normas e diretrizes locais adicionais sobre limpeza, desinfecção e esterilização. • Não limpe, mergulhe ou esfregue com água eletrolisa-oxidante (água fortemente acida, água super acida), medicamentos líquidos fortemente alcalinos ou ácidos, solventes que contenham cloro, benzene ou diluente. • Utilize ar comprimido limpo e seco na limpeza. • As Pontas devem ser retiradas imediatamente da máquina de lavagem e desinfecção (no prazo de 1 hora) após o ciclo de limpeza, desinfecção e secagem estar concluído, para prevenir corrosão. • Depois de utilizar a máquina de lavagem e desinfecção, seque o aparelho na totalidade. A permanência de umidade restante provoca corrosão interna, entre outros problemas. • Siga as normas, os regulamentos e as diretrizes locais relativamente ao reprocessamento de dispositivos. • Não sterilize a ponta e a chave da ponta em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim, evitara uma eventual descoloração e danos no aparelho causados por residuos químicos de outros instrumentos. • Nao aqueca nem arefeca o instrumento demasiado rapido. As variações subitas de temperatura podem danificar o aparelho. • Certifique-se de que utiliza esterilizadores que funcionam ate 135°C. Em alguns esterilizadores, a temperatura da camera pode exceder os 135°C. Nao utilize estes esterilizadores, pois pode ocorrer uma falha do aparelho. Contacte o fabricante do esterilizador para obter mais informações sobre as temperaturas de ciclo. • Limpe a ponta e a chave da ponta antes de desinfetar. O sangue na superficie interna pode coagular e causar a avaria do aparelho. • Immediatamente após a esterilização estar concluída (no prazo de 1 hora), remova a ponta e a chave da ponta do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.

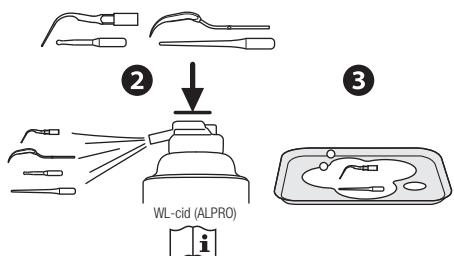


EN Wait until cleaning/disinfectant solution works.  
DE Warten Sie, bis die Reinigungs-/Desinfektionslösung effektiv ist.  
FR Attendez jusqu'à ce que la solution nettoyante/désinfectante haga efecto.  
ES Espere hasta que la solución limpadora/desinfectante haga efecto.  
IT Attendere che la soluzione disinfettante/di pulizia faccia effetto.  
PT Aguarde até a solução de limpeza/desinfecção funcionar.

7



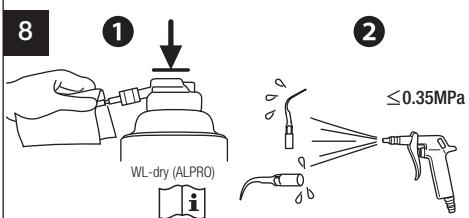
WL-cid (ALPRO)



WL-cid (ALPRO)

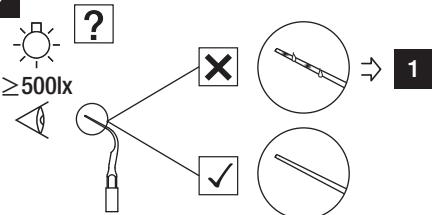
EN Wait until cleaning/disinfectant solution works.  
DE Warten Sie, bis die Reinigungs-/Desinfektionslösung effektiv ist.  
FR Attendez jusqu'à ce que la solution nettoyante/désinfectante agisse.  
ES Espera hasta que la solución limpiaadora/desinfectante haga efecto.  
IT Attendere che la soluzione disinettante/di pulizia faccia effetto.  
PT Aguarde até a solução de limpeza/desinfecção funcionar.

8

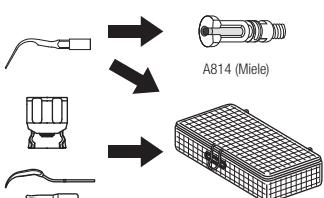


WL-dry (ALPRO)

9

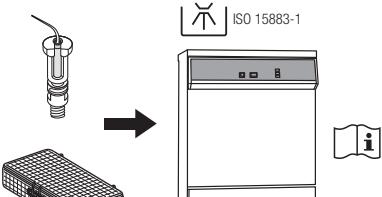


1

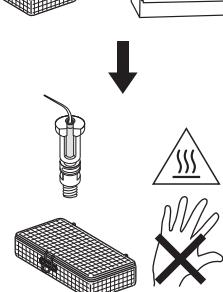


A814 (Miele)

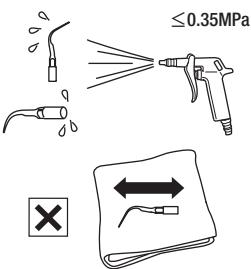
2



ISO 15883-1

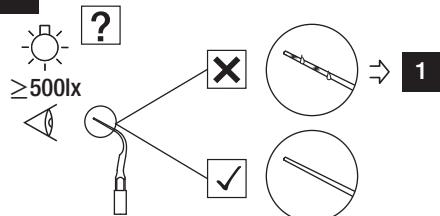


3

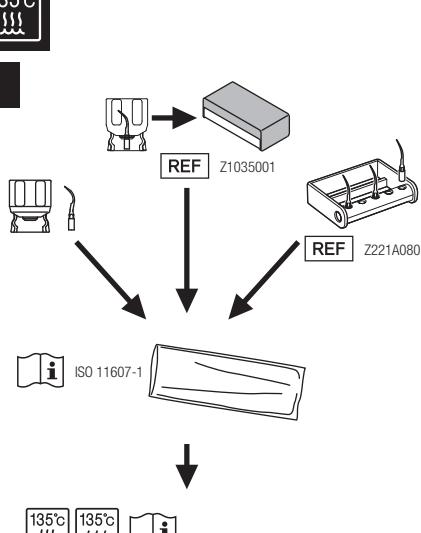


≤0.35MPa

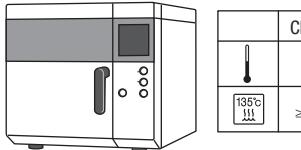
4



135°C



ISO 11607-1



135°C

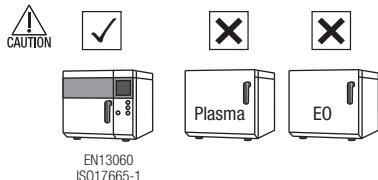
135°C

135°C

135°C

ISO 11607-1

	Class N	Class B
132°C	132°C	134°C
≥15min	≥15min	3-18min



EN13060

ISO17665-1

Plasma

EO

CAUTION

✓

✗

✗

EN13060

ISO17665-1

Plasma

EO

CAUTION



## General Information

	<p>EN User: Qualified Dental Professionals DE Benutzer: Qualifizierte zahnärztliche Fachpersonal FR Utilisateur: Professionnels de santé dentaire qualifiés ES Usuario: Profesionales de salud dental cualificados IT Utente: Odontotecnici qualificati PT Utilizador: Profissionais dentários qualificados</p>	<p>EN If... (Hypothetical situation) DE Falls... (Hypothetische Situation) FR Si... (Situation hypothétique) ES Si... (Situación hipotética) IT Se... (Situazione ipotetica) PT Se... (Situacão hipotética)</p>		<p>EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquets) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)</p>		<p>EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual</p>		<p>EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura</p>		<p>EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico</p>		<p>EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiable utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.</p>		<p>EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor á 135°C.</p>		<p>EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de proteção</p>		<p>EN Wear a face mask DE Gesichtsmaske tragen FR porter un masque pour le visage ES utilizar mascarilla facial IT indossare una maschera facciale PT usar uma máscara facial</p>		<p>EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR portez une protection oculaire ES utilizar protectores oculares IT indossare occhiali protettivi PT usar proteção ocular</p>		<p>EN Lamp / lighting / illumination DE Beleuchtung / Licht FR lampe / éclairage / illumination ES indicador / luz / iluminación IT lampada / luce / illuminazione PT lâmpada/luz/iluminação</p>		<p>EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável</p>		<p>EN Hand operated DE Handbetätigung FR commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual</p>		<p>EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superficie quente</p>		<p>EN Consult operation instructions DE Siehe Betriebsanleitung FR Consultez le manuel d'utilisation ES Vea el Manual de Operaciones IT Vedere il Manuale d'uso PT Consulte as instruções de funcionamento</p>		<p>EN Date of manufacture DE Herstellungsdatum FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación IT Data di produzione PT Data de fabrico</p>		<p>EN Manufacturer DE Hersteller FR Fabricant ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante</p>		<p>EN The EU directive 93/42/EEC was applied in the design and production of this medical device. DE Die EU-Richtlinie 93/42/EEC wurde bei der Entwicklung und Herstellung dieses medizinischen Gerätes angewendet. FR Le présent appareil est conforme aux directives européennes CE -Directives pour les appareils médicaux 93/42/EEC. ES Se ajusta la Directiva Europea de "Productos Sanitarios 93/42/CEE". IT Marchio di Conformità alla Direttiva Europea del "Direttiva del Dispositivo Medici 93/42/CEE" PT Em conformidade com a Diretiva Europeia CE relativa a Equipamento Médico 93/42/CEE.</p>
	<p>EN Intended purpose: This product is designed only for dental clinic/dental office use. This device generates ultrasonic waves intended for use in dental applications such as scaling, root canal treatment, periodontal and cavity preparation. DE Verwendungszweck: Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in Zahnkliniken/Zahnarztpraxen ausgelegt. Dieses Gerät erzeugt Ultraschallwellen, die für Dentalanwendungen wie zum Beispiel Scaling, Wurzelkanalbehandlungen, Parodontalbehandlungen und Kavitäteneingriffe bestimmt sind. FR Utilisation visée: Ce produit a été conçu pour être utilisé uniquement en clinique/cabinet dentaire. Ce dispositif émet des vibrations ultrasoniques destinées aux traitements dentaires tels que le détartrage, Les traitements des canaux radiculaires, la parodontie et la préparation des cavités. ES Uso previsto: Este producto ha sido diseñado únicamente para el uso clínico dental. Este dispositivo genera ondas ultrásónicas únicamente para su uso en aplicaciones dentales como el raspado, alisado radicular, tratamiento periodontal y de cavidades. IT Destinazione d'uso: Il presente prodotto è destinato unicamente all'uso in cliniche dentistiche/studi dentistici. Questo dispositivo genera onde a ultrasuoni da utilizzare esclusivamente in applicazioni odontoiatriche quali operazioni di ablazione, trattamento dei canali radicolari, preparazione parodontale e cavitaria. PT Utilização Prevista: Este produto foi criado para utilização em clínicas dentárias/consultórios odontológicos. Este dispositivo gera ondas ultrassónicas destinadas à utilização em aplicações dentárias, tais como destartarização, tratamento do canal radicular, preparação periodontal e de cavidades.</p>			<p>EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquets) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)</p>		<p>EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual</p>		<p>EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura</p>		<p>EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico</p>		<p>EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiable utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.</p>		<p>EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor á 135°C.</p>		<p>EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de proteção</p>		<p>EN Wear a face mask DE Gesichtsmaske tragen FR porter un masque pour le visage ES utilizar mascarilla facial IT indossare una maschera facciale PT usar uma máscara facial</p>		<p>EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR portez une protection oculaire ES utilizar protectores oculares IT indossare occhiali protettivi PT usar proteção ocular</p>		<p>EN Lamp / lighting / illumination DE Beleuchtung / Licht FR lampe / éclairage / illumination ES indicador / luz / iluminación IT lampada / luce / illuminazione PT lâmpada/luz/iluminação</p>		<p>EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável</p>		<p>EN Hand operated DE Handbetätigung FR commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual</p>		<p>EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superficie quente</p>		<p>EN Consult operation instructions DE Siehe Betriebsanleitung FR Consultez le manuel d'utilisation ES Vea el Manual de Operaciones IT Vedere il Manuale d'uso PT Consulte as instruções de funcionamento</p>		<p>EN Date of manufacture DE Herstellungsdatum FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación IT Data di produzione PT Data de fabrico</p>		<p>EN Manufacturer DE Hersteller FR Fabricant ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante</p>		<p>EN Authorized representative in the European Community DE Autorisierte Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft FR Représentant mandaté pour la Communauté Européenne ES El representante autorizado en la Comunidad europea IT Rappresentante autorizzato nella comunità europea PT Representante autorizado na União Europeia</p>
	<p>EN Intended purpose: This product is designed only for dental clinic/dental office use. This device generates ultrasonic waves intended for use in dental applications such as scaling, root canal treatment, periodontal and cavity preparation. DE Verwendungszweck: Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in Zahnkliniken/Zahnarztpraxen ausgelegt. Dieses Gerät erzeugt Ultraschallwellen, die für Dentalanwendungen wie zum Beispiel Scaling, Wurzelkanalbehandlungen, Parodontalbehandlungen und Kavitäteneingriffe bestimmt sind. FR Utilisation visée: Ce produit a été conçu pour être utilisé uniquement en clinique/cabinet dentaire. Ce dispositif émet des vibrations ultrasoniques destinées aux traitements dentaires tels que le détartrage, Les traitements des canaux radiculaires, la parodontie et la préparation des cavités. ES Uso previsto: Este producto ha sido diseñado únicamente para el uso clínico dental. Este dispositivo genera ondas ultrásónicas únicamente para su uso en aplicaciones dentales como el raspado, alisado radicular, tratamiento periodontal y de cavidades. IT Destinazione d'uso: Il presente prodotto è destinato unicamente all'uso in cliniche dentistiche/studi dentistici. Questo dispositivo genera onde a ultrasuoni da utilizzare esclusivamente in applicazioni odontoiatriche quali operazioni di ablazione, trattamento dei canali radicolari, preparazione parodontale e cavitaria. PT Utilização Prevista: Este produto foi criado para utilização em clínicas dentárias/consultórios odontológicos. Este dispositivo gera ondas ultrassónicas destinadas à utilização em aplicações dentárias, tais como destartarização, tratamento do canal radicular, preparação periodontal e de cavidades.</p>			<p>EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquets) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)</p>		<p>EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual</p>		<p>EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura</p>		<p>EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico</p>		<p>EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiable utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.</p>		<p>EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor á 135°C.</p>		<p>EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de proteção</p>		<p>EN Wear a face mask DE Gesichtsmaske tragen FR porter un masque pour le visage ES utilizar mascarilla facial IT indossare una maschera facciale PT usar uma máscara facial</p>		<p>EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR portez une protection oculaire ES utilizar protectores oculares IT indossare occhiali protettivi PT usar proteção ocular</p>		<p>EN Lamp / lighting / illumination DE Beleuchtung / Licht FR lampe / éclairage / illumination ES indicador / luz / iluminación IT lampada / luce / illuminazione PT lâmpada/luz/iluminação</p>		<p>EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável</p>		<p>EN Hand operated DE Handbetätigung FR commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual</p>		<p>EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superficie quente</p>		<p>EN Consult operation instructions DE Siehe Betriebsanleitung FR Consultez le manuel d'utilisation ES Vea el Manual de Operaciones IT Vedere il Manuale d'uso PT Consulte as instruções de funcionamento</p>		<p>EN Date of manufacture DE Herstellungsdatum FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación IT Data di produzione PT Data de fabrico</p>		<p>EN Manufacturer DE Hersteller FR Fabricant ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante</p>		<p>EN Prohibited / Process NOT permitted / Wrong DE Verboten / Vorgang NICHT zulässig / Falsch FR Interdit / Processus NON autorisé / Incorrect ES Prohibido / Proceso NO permitido / Incorrecto IT Proibito / Procedimento NON consentito / Errato PT Proibido / Processo NÃO permitido / Errado</p>
	<p>EN Do the step / Process permitted / Correct DE Führen Sie den Schritt aus / Vorgang zulässig / Korrekt FR Procédez / Processus autorisé / Correct ES Proceda / Proceso permitido / Correcto IT Eseguire il passaggio / Procedimento consentito / Corretto PT Efetue o passo / Processo permitido / Correto</p>			<p>EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquets) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)</p>		<p>EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual</p>		<p>EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura</p>		<p>EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico</p>		<p>EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiable utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.</p>		<p>EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor á 135°C.</p>		<p>EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de proteção</p>		<p>EN Wear a face mask DE Gesichtsmaske tragen FR porter un masque pour le visage ES utilizar mascarilla facial IT indossare una maschera facciale PT usar uma máscara facial</p>		<p>EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR portez une protection oculaire ES utilizar protectores oculares IT indossare occhiali protettivi PT usar proteção ocular</p>		<p>EN Lamp / lighting / illumination DE Beleuchtung / Licht FR lampe / éclairage / illumination ES indicador / luz / iluminación IT lampada / luce / illuminazione PT lâmpada/luz/iluminação</p>		<p>EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável</p>		<p>EN Hand operated DE Handbetätigung FR commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual</p>		<p>EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superficie quente</p>		<p>EN Consult operation instructions DE Siehe Betriebsanleitung FR Consultez le manuel d'utilisation ES Vea el Manual de Operaciones IT Vedere il Manuale d'uso PT Consulte as instruções de funcionamento</p>		<p>EN Date of manufacture DE Herstellungsdatum FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación IT Data di produzione PT Data de fabrico</p>		<p>EN Manufacturer DE Hersteller FR Fabricant ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante</p>		<p>EN Catalog number DE Bestellnummer FR Référence catalogue ES Número de catálogo IT Numero di catalogo PT Número de catálogo</p>
	<p>EN Intended purpose: This product is designed only for dental clinic/dental office use. This device generates ultrasonic waves intended for use in dental applications such as scaling, root canal treatment, periodontal and cavity preparation. DE Verwendungszweck: Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in Zahnkliniken/Zahnarztpraxen ausgelegt. Dieses Gerät erzeugt Ultraschallwellen, die für Dentalanwendungen wie zum Beispiel Scaling, Wurzelkanalbehandlungen, Parodontalbehandlungen und Kavitäteneingriffe bestimmt sind. FR Utilisation visée: Ce produit a été conçu pour être utilisé uniquement en clinique/cabinet dentaire. Ce dispositif émet des vibrations ultrasoniques destinées aux traitements dentaires tels que le détartrage, Les traitements des canaux radiculaires, la parodontie et la préparation des cavités. ES Uso previsto: Este producto ha sido diseñado únicamente para el uso clínico dental. Este dispositivo genera ondas ultrásónicas únicamente para su uso en aplicaciones dentales como el raspado, alisado radicular, tratamiento periodontal y de cavidades. IT Destinazione d'uso: Il presente prodotto è destinato unicamente all'uso in cliniche dentistiche/studi dentistici. Questo dispositivo genera onde a ultrasuoni da utilizzare esclusivamente in applicazioni odontoiatriche quali operazioni di ablazione, trattamento dei canali radicolari, preparazione parodontale e cavitaria. PT Utilização Prevista: Este produto foi criado para utilização em clínicas dentárias/consultórios odontológicos. Este dispositivo gera ondas ultrassónicas destinadas à utilização em aplicações dentárias, tais como destartarização, tratamento do canal radicular, preparação periodontal e de cavidades.</p>			<p>EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquets) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)</p>		<p>EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual</p>		<p>EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura</p>		<p>EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico</p>		<p>EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiable utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.</p>		<p>EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor á 135°C.</p>		<p>EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de proteção</p>		<p>EN Wear a face mask DE Gesichtsmaske tragen FR porter un masque pour le visage ES utilizar mascarilla facial IT indossare una maschera facciale PT usar uma máscara facial</p>		<p>EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR portez une protection oculaire ES utilizar protectores oculares IT indossare occhiali protettivi PT usar proteção ocular</p>		<p>EN Lamp / lighting / illumination DE Beleuchtung / Licht FR lampe / éclairage / illumination ES indicador / luz / iluminación IT lampada / luce / illuminazione PT lâmpada/luz/iluminação</p>		<p>EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável</p>		<p>EN Hand operated DE Handbetätigung FR commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual</p>		<p>EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superficie quente</p>		<p>EN Keep away from sunlight DE vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren FR conserver à l'abri de soleil ES mantener alejado de la luz solar IT tenere lontano dalla luce del sole PT manter afastado da luz solar</p>		<p>EN Fragile / handle with care DE zerbrechlich / vorsichtig behandeln FR fragile / manipuler avec soin ES frágil / manipular con cuidado IT fragile / maneggiare con cura PT frágil/lidar com cuidado</p>				
	<p>EN Move in the direction indicated. DE Bewegen Sie in die angegebene Richtung. FR Déplacez dans la direction indiquée. ES Muevase en la dirección indicada. IT Spostarsi secondo la direzione indicata. PT Mova na direção indicada.</p>			<p>EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquets) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)</p>		<p>EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT verificação visual</p>		<p>EN Temperature DE Temperatur FR température ES temperatura IT temperatura PT temperatura</p>		<p>EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR bain à ultrasons ES baño ultrasónico IT bagno a ultrasuoni PT banho ultrassônico</p>		<p>EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiable utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.</p>		<p>EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor á 135°C.</p>		<p>EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR porter des gants de protection ES utilizar guantes protectores IT indossare guanti di protezione PT usar luvas de prote</p>																				



**EN** • This tip is specially designed for the Ultrasonic System Varios970, Varios570, Varios370, Varios170, Varios750, Varios560, Varios350 and Varios150 by NSK. Do not use with other systems. • Be sure to always carefully read the operation manual for the Ultrasonic System before use to understand the usage and performance of the instrument. • Be sure to always use with sufficient coolant water (except for dry tips, which do not require coolant water). Insufficient coolant water could cause a burn of the affected area or the overheating of the instrument. • The "dry tip" utilizes heating to some extent for effective treatment. During or after its operation, the whole of such tip could be overheating. Do not bring any part of the tip into contact with soft tissue, gums or skin. Ensure that the power setting of the Control Unit does not exceed the maximum power written on this manual. Adjust the power from the lowest level. During use of the tip, ensure that burn injury does not occur in or around the treatment area. Also ensure that the tip does not affect the treatment area and oral cavity. \* E5, E6, E7, E8, G21, G22, G28 • Be sure to always use the tip at a setting not exceeding the maximum power level. If the tip is used in excess of the maximum power, the tip could break or excess cutting could occur. • Do not touch the top part of the tip to avoid an injury.

**DE** • Dieser Aufsatz ist speziell für das Ultraschall-System Varios970, Varios570, Varios370, Varios170, Varios750, Varios560, Varios350 und Varios150 von NSK ausgelegt. Benutzen Sie ihn nicht mit anderen Systemen. • Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt sorgfältig die Bedienungsanleitung für das Ultraschall-System, um die Verwendung und Leistung des Gerätes zu verstehen. • Stets unter ausreichend Kühlwasser verwenden. Unzureichendes Kühlwasser kann zu Verbrennungen des betreffenden Bereichs oder zur Überhitzung des Instruments führen. • Der „Trockenkautafz“ nutzt Wärme bis zu einem gewissen Grad für eine effektive Behandlung. Während oder nach dem Betrieb kann der gesamte Aufsatz überheizt werden. Bringen Sie keine Teile des Aufsatzes mit Weichgewebe, Zahntfleisch oder Haut in Kontakt. Stellen Sie sicher, dass die Leistungssteuerung der Steuereinheit die in der Bedienungsanleitung angegebene maximale Leistung nicht überschreitet. Leistung von der niedrigsten Stufe ausgängend regulieren. Achten Sie bei der Verwendung des Aufsatzes darauf, dass keine Verbrennungen im oder um den Behandlungsbereich herum auftreten. Achten Sie auch darauf, dass der Aufsatz den Behandlungsbereich und die Mundhöhle nicht beeinträchtigt. \* E5, E6, E7, E8, G21, G22, G28 • Verwenden Sie den Aufsatz stets mit einer Einstellung, die die maximale Leistung nicht überschreitet. Wenn der Aufsatz verwendet wird, wenn die maximale Betriebsleistung überschritten ist, könnte der Aufsatz brechen oder es könnte zu einem zu starken Abtrag kommen. • Zur Vermeidung von Verletzungen sollten Sie die Oberseite des Aufsatzes nicht berühren.

**FR** • Cet insert est spécialement conçu pour les systèmes ultrasoniques Varios970, Varios570, Varios370, Varios170, Varios750, Varios560, Varios350 et Varios150 de NSK. Ne l'utilisez pas avec d'autres systèmes. • Veillez à toujours lire avec attention le mode d'emploi du système ultrasonique avant l'utilisation afin de comprendre l'usage et les performances de l'instrument. • Veillez à toujours utiliser l'insert avec une irrigation suffisante. Une irrigation insuffisante peut provoquer des brûlures sur la zone traitée ou la surchauffe de l'instrument. • Un "insert dit "sec" n'a pas besoin d'eau de refroidissement, et produit un échauffement contrôlé, nécessaire à son fonctionnement. Néanmoins, durant ou après son utilisation, l'ensemble de l'insert pourrait surchauffer. De ce fait, veillez à ce qu'aucune partie de l'insert n'entre en contact de tissus mous, de la gencive ou de la peau. Assurez-vous que le réglage de la puissance de l'unité de commande ne dépasse pas la puissance maximale indiquée dans ce manuel. Pendant l'utilisation de l'insert, assurez-vous qu'il n'y ait aucun dommage thermique sur ou autour de la zone de traitement. Assurez vous également que l'insert pas la zone de traitement et la cavité buccale. \* E5, E6, E7, E8, G21, G22, G28 • Veillez à toujours utiliser l'insert avec un réglage ne dépassant pas le niveau maximal de puissance. Si l'insert est utilisé avec une puissance dépassant la puissance maximale, il risque de se casser ou d'engendrer un effet excessif. • Afin d'éviter de vous blesser, ne touchez pas la partie supérieure de l'insert.

**ES** • Esta punta está diseñada específicamente para el sistema ultrasónico Varios970, Varios570, Varios370, Varios170, Varios750, Varios560, Varios350 y Varios150 de NSK. No la utilice con ningún otro sistema. • Asegúrese siempre de leer atentamente el manual de usuario del sistema ultrasónico antes de su uso para comprender cómo se utiliza y cómo funciona el instrumento. • Asegúrese de utilizar siempre el producto bajo suficiente agua refrigerante. Si no hubiese suficiente agua refrigerante se podría quemar el área afectada o sobrecalentarse el instrumento. • La "punta seca" emplea un cierto grado de calor para un tratamiento efectivo. Durante su uso o después de utilizarla, toda la punta podría haberse sobrecalentado. Evite que cualquier parte de la punta entre en contacto con tejido blando, encías o piel. Asegúrese de que la configuración de potencia de la unidad de control no supere la potencia máxima indicada en este manual. Ajuste la potencia desde el nivel mínimo. Durante el uso de la punta, asegúrese de que no se producen quemaduras en la zona de tratamiento o alrededor de ella. Además, asegúrese de que la punta no afecte a la zona de tratamiento ni la cavidad oral. \* E5, E6, E7, E8, G21, G22, G28 • Asegúrese de utilizar siempre la punta con un ajuste que no supere el nivel de potencia máximo. Si se utiliza la punta superando la potencia máxima, podría romperse o se podría producir un corte excesivo. • No toque la parte superior de la punta para evitar lesiones.

**IT** • Questa punta è appositamente progettata da NSK per il sistema a ultrasuoni Varios970, Varios570, Varios370, Varios170, Varios750, Varios560, Varios350 e Varios150. Non utilizzarla con altri sistemi. • Accertarsi sempre di leggere attentamente il manuale d'uso del sistema a ultrasuoni prima dell'uso al fine di comprendere il funzionamento e le prestazioni dello strumento. • Utilizzare sempre con una quantità adeguata di acqua refrigerante, (ad eccezione delle punte asciutte, che non necessitano di acqua refrigerante). Una quantità insufficiente di acqua refrigerante potrebbe causare ustioni all'area interessata o provocare il surriscaldamento dell'apparecchio. • La "punta asciutta" utilizza un certo grado di riscaldamento per garantire un trattamento efficace. Durante o dopo il funzionamento, la punta potrebbe essere completamente surriscaldata. Non lasciare che una parte della punta venga a contatto con tessuti molli, gengive o pelle. Assicurarsi che l'impostazione di potenza dell'unità di controllo non superi la potenza massima indicata sul presente manuale. Regolare la potenza al livello minimo. Durante l'uso della punta, assicurarsi che non si verifichino danni da ustioni nell'area del trattamento o attorno ad essa. Verificare inoltre che la punta non pregiudichi l'area del trattamento e la cavità orale. \* E5, E6, E7, E8, G21, G22, G28 • Accertarsi sempre di utilizzare la punta prestando attenzione a non superare il livello di potenza massima. Se si utilizza la punta oltre la potenza massima, la punta potrebbe rompersi o il taglio potrebbe risultare eccessivo. • Non toccare la parte superiore della punta per evitare di riportare lesioni.

**PT** • Esta ponta foi especialmente concebida para o sistema ultrassônico Varios970, Varios570, Varios370, Varios170, Varios750, Varios560, Varios350 e Varios150 da NSK. Não a utilize com outros sistemas. • Certifique-se de que lê sempre atentamente o manual de instruções do sistema ultrassônico antes da utilização para compreender a utilização e desempenho do instrumento. • Certifique-se de que utiliza sempre sob suficiente água de arrefecimento. Uma insuficiência na água de arrefecimento pode causar queimaduras na zona afetada ou sobreaquecimento do instrumento. • A "ponta seca" utiliza, de certo modo, aquecimento para um tratamento eficiente. Durante ou após a utilização, o conjunto ponta pode estar sobreaquecido. Não coloque qualquer parte da ponta em contacto com tecido suave, gengivas ou pele. Certifique-se de que a definição de potência da unidade de controlo não excede a potência máxima escrita neste manual. Ajuste a potência a partir do nível mais baixo. Durante a utilização da ponta, certifique-se de que não ocorrem ferimentos por queimaduras na área de tratamento ou à volta da mesma. Garanta também que a ponta não afeta a área de tratamento e a cavidade oral. \* E5, E6, E7, E8, G21, G22, G28 • Certifique-se de que utiliza sempre a ponta num nível definido que não excede o nível máximo de potência. Se a ponta for utilizada excedendo a potência máxima, pode partilhar ou pode ocorrer um corte excessivo. • Não toque na parte superior da ponta para evitar um ferimento.



**EN** • This product must only be used by a qualified personnel in accordance with the indications and the instructions for use stated in the operation manual of the Varios Ultrasonic System it is attached to and this operation manual. Do not use it for any other purpose. • Operators and all others in the area must wear eye protection and a mask when operating this tip. • Prior to clinical use, inspect the tip outside the patient's oral cavity. Check for vibration, noise and overheating. If any abnormalities are found, stop using the tip immediately and contact your Authorized NSK Dealer. • The tip is a consumable item and wears with use. If it is worn, abnormal noise, weak or no vibration, or damage may occur. Replace the tip with a new one when it is worn, or loses diamond on the tip surface (only for diamond coated tips). Also, the tip can break due to metal fatigue. Replace with a new tip on a regular basis. • The tip may be discolored by repeated reprocessing. If the tip is discolored significantly, replace it with a new one. For the diamond coated tip, diamond on the tip surface may partially disappear and discoloration occurs. In this case, replace the tip with a new one. • Do not grind or bend the tip. It may break or may not vibrate during use. • Keep away from patients with cardiac pacemakers. • The tip is delivered in a non-sterile condition and must be autoclaved prior to use. • For irrigation, avoid use of ozonated water, oxidizing water (strongly acidic water, superacidic water, electrolyzed water, etc.), or hypochlorous solution. Doing so may lead to clogging, corrosion of metal parts, etc. • Perform suction while using the tip, since the tip may break depending on its use condition. • During vibration, do not hold the tip nor make contact with the tip for an extended time. • If there are abnormalities in water supply during operation, stop using the tip immediately and replace it with a new one. • If the tip cracks or breaks during use, immediately stop using the tip, and replace with a new tip. Operation with a damaged tip could injure the gums, periodontal tissue, or other locations. • Do not apply more pressure than required to the tip end. This could cause the tip to break or bend. • Be sure to activate the tip only after inserting the tip into the root canal. Allowing vibration in the air may cause the tip to break or come off due to loose tip retainer. (Root canal cleaning tip and U-file) • During endodontic use, to avoid either file or tips breakage, do not forcibly insert it into the root canal. When removing it from the canal, be sure to take it out gently. • If the water volume is too much, water may splash in the mouth or irritation becomes stronger. (P40/41) • Refer to the operation manual of the ultrasonic system for EMC information. • Report all serious events related to the product immediately to the manufacturer and responsible national authority.

**DE** • Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den Verwendungszweck und den Anweisungen zum Gebrauch in der Bedienungsanleitung des anzuschließenden Varios-Ultrallschallsystems und dieser Betriebsanleitung verwendet werden. Verwenden Sie es nicht zu anderen Zwecken. • Bedienen und alle anderen Personen in der Umgebung müssen während der Benutzung dieses Aufsatzes einen Augenschutz und eine Maske tragen. • Prüfen Sie den Aufsatz vor der klinischen Verwendung außerhalb der Mundhöhle des Patienten. Überprüfen Sie den Aufsatz auf Vibrationen, Geräusche und Überhitzung. Wenn Sie irgendwelche Auffälligkeiten feststellen, stellen Sie die Benutzung des Aufsatzes sofort ein und konsultieren Sie einen autorisierten NSK-Fachhändler. • Der Aufsatz ist ein Verbrauchsartikel und verschleißt bei Gebrauch. Bei Verschleiß können ungewöhnliche Geräusche, schwache oder keine Vibration oder Schäden auftreten. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche verbraucht (nur bei diamantbeschichteten Aufsätzen). Der Aufsatz könnte auch durch Materialermüdung brechen. Tauschen Sie ihn daher gelegentlich gegen einen neuen Aufsatz aus. • Der Aufsatz könnte durch wiederholte Wiederverwendung verfärbt sein. Wenn der Aufsatz stark verfärbt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus. Bei diamantbeschichteten Aufsätzen kann die Diamantierung auf der Aufsatzoberfläche teilweise verschwinden und es kommt zu Verfärbungen. Ersetzen Sie den Aufsatz durch einen neuen bei Verschleiß oder wenn die Diamantierung auf der Aufs